



مبادئ الفحص التوجيهية بشأن تصنيف السلع والخدمات في الطلبات الدولية المودعة بموجب نظام مدريد

يوليو 2019

## المحتويات

|    |                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------|
| 3  | مقدمة                                                                 |
| 4  | 1. التصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس)                          |
| 4  | 2. مراقبة قائمة السلع والخدمات في الطلبات الدولية                     |
| 5  | 1.2. الأساس القانوني                                                  |
| 10 | 2.2. المبادئ العامة لمراقبة بيانات السلع والخدمات المدرجة في طلب دولي |
| 12 | 3.2. عناوين الأصناف                                                   |
| 13 | 4.2. البيانات التي يمكن تصنيفها في أكثر من صنف واحد                   |
| 18 | 5.2. استخدام بعض التعابير في قائمة السلع والخدمات                     |
| 18 | 1.5.2. استخدام "لا سيما" و"وهي/هو" و"أي" وتعابير مماثلة               |
| 18 | 2.5.2. استخدام "وما شابه ذلك" أو "إلخ."                               |
| 19 | 3.5.2. المطالبة بـ "كافة السلع" أو "جميع الخدمات الأخرى" في صنف معين  |
| 19 | 4.5.2. الإشارة إلى أصناف أخرى ضمن القائمة                             |
| 19 | 6.2. تصنيف سلع وخدمات محدّدة                                          |
| 22 | 7.2. استخدام الأسماء المسجلة الملكية                                  |
| 22 | 3. طريقة عرض قائمة السلع والخدمات                                     |
| 22 | 1.3. علامات الترقيم                                                   |
| 25 | 2.3. استخدام الأحرف الكبيرة والأحرف الخاصة                            |
| 25 | 3.3. تكرار بيانات السلع والخدمات                                      |
| 25 | 4.3. أسماء السلع والخدمات بصيغتي المفرد والجمع                        |
| 26 | 5.3. استخدام أداة التعريف                                             |
| 26 | 6.3. استخدام الاختصارات والمختصرات                                    |
| 27 | 7.3. استخدام القوسين                                                  |

## مقدمة

تحتوي هذه الوثيقة على المبادئ التوجيهية للفحص الذي يجريه المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) بشأن بيانات السلع والخدمات الواردة في طلبات التسجيل الدولي للعلامات (الطلبات الدولية) المودعة بموجب نظام مدريد.

وقدّمت المبادئ لأول مرة للمشاركين في المائدة المستديرة للفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد في يونيو 2016. وعقب الاجتماع، أُفسح المجال للأطراف المتعاقدة في نظام مدريد والمنظمات المستخدمة لإرسال تعليقاتها بشأن المبادئ التوجيهية إلى المكتب الدولي.

وباتباع الإجراء نفسه قُدمت نسختان محدّتان للمبادئ خلال اجتماعي المائدة المستديرة في يونيو 2017 ويوليو 2018. وبالتالي، فإن الوثيقة الحالية هي النسخة الرابعة من المبادئ التوجيهية.

ويمنح نظام مدريد لأصحاب العلامات التجارية إمكانية طلب الحماية لعلاماتهم في عدّة أقاليم عبر تسجيل واحد. ويخضع نظام مدريد إلى بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (البروتوكول).

وللحصول على تسجيل دولي، يجب على أصحاب العلامات إيداع طلب دولي عبر مكتب العلامات التجارية للطرف المتعاقد (مكتب المنشأ) الذي إما أودعوا لديه طلباً أو حصلوا منه على تسجيل (العلامة الأساسية). وعلاوة على ذلك، يجب على أصحاب العلامات أن يكونوا مواطنين مقيمين في البلد المتعاقد أو يملكون فيه مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالة (الأهلية).

ويجب على مكتب المنشأ أن يصدّق على التاريخ الذي تلقى فيه الطلب الدولي وأن بعض البيانات الواردة في ذلك الطلب تطابق بيانات العلامة الأساسية. ويجب على مكتب المنشأ بعدها إحالة الطلب الدولي إلى المكتب الدولي.

ووفقاً للمادة 3(2) من البروتوكول، "يجب على المودع أن يذكر السلع أو الخدمات التي يطالب بحماية علامتها، وأن يبين أيضاً، إن أمكن ذلك الصنف أو الأصناف المقابلة لها تبعاً للتصنيف المعد بموجب اتفاق نيس [...]".

وعلاوة على ذلك، ووفقاً للمادة نفسها، "يخضع بيان الأصناف الذي يقدمه مودع الطلب لمراقبة المكتب الدولي الذي يباشر تلك المراقبة بالاشتراك مع مكتب المنشأ".

وأخيراً، تنص المادة على أنه "في حال وقوع خلاف بين المكتب المذكور والمكتب الدولي، يرجح رأي المكتب الأخير".

ويهدف نشر هذه المبادئ التوجيهية إلى إطلاع مستخدمي نظام مدريد والمكاتب على الممارسات التي يتبناها المكتب الدولي؛ أي تقديم الدعم للمستخدمين عند إدراج قائمة السلع والخدمات في الطلبات الدولية؛ وإضفاء المزيد من التوقعية على نتائج الفحص الذي يجريه المكتب الدولي؛ وتعزيز الانساق في ممارسات المكتب. وبوجه عام، من شأن ذلك أن يؤثر تأثيراً إيجابياً في معالجة الطلبات الدولية.

وتجدر الإشارة إلى أن هذه المبادئ التوجيهية تشمل فقط المبادئ التي يطبقها المكتب الدولي، ومن ثمّ، فهي توفر فقط توجيهات عامة لمستخدمي نظام مدريد.

وتتضمن هذه الوثيقة ثلاثة أقسام. ويتناول القسم الأول معلومات عامة عن التصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس) ونظام مدريد. ويتطرق القسم الثاني إلى مبادئ التصنيف التي يعتمدها المكتب الدولي. أما القسم الثالث، فيعطي معلومات عملية عن الأنساق المقبولة من بيانات قوائم السلع والخدمات (مثل علامات الترقيم والأقواس).

## 1. التصنيف الدولي للسلع والخدمات (تصنيف نيس)

وضع اتفاق نيس (1957) تصنيفاً للسلع والخدمات بهدف تسجيل العلامات التجارية (تصنيف نيس). وينبغي على الدول الأعضاء في اتفاق نيس تطبيق تصنيف نيس لهذا الغرض.

وبالرغم من أن 87 دولة فقط هي طرف في اتفاق نيس، فإن مكاتب العلامات التجارية لما يقارب 150 دولة وأربع منظمات حكومية دولية إقليمية تستخدم تصنيف نيس.

ويُشترط استخدام تصنيف نيس في التسجيل الدولي للعلامات الذي يجريه المكتب الدولي بموجب نظام مدريد.

ويشمل تصنيف نيس 45 صنفاً – 34 للسلع و 11 للخدمات. وبشكل أكثر تحديداً، يتألف تصنيف نيس مما يلي:

1. عناوين الأصناف: وهي بيانات عامة عن المجال الذي تنتمي إليه السلع والخدمات مبدئياً؛

2. الملاحظات التوضيحية: تقدّم الملاحظات التوضيحية شرحاً للسلع والخدمات التي تندرج أم لا في إطار رقم صنف معين.

3. القائمة الأبجدية: هي قائمة بالسلع والخدمات، مرتبة ترتيباً أبجدياً، وتضم إشارة إلى رقم الصنف الذي ينبغي أن تُجمع ضمنه.

4. ملاحظات عامة: تُفسّر الملاحظات العامة المعايير التي ينبغي اعتمادها إذ لم يتم العثور على مصطلح ما في القائمة الأبجدية، واستُعصي تصنيفه وفقاً للملاحظات التوضيحية.

والقائمة الأبجدية لتصنيف نيس ليست قائمة شاملة، إذ إنها تغطي حوالي 10,000 مدخل في إطار نسخة 2019 من طبعته الحادية عشرة. وتكمن قيمة تصنيف نيس في معايير التصنيف التي يحددها في الملاحظات التوضيحية والملاحظات العامة، في حال تعدّد إيجاد سلعة أو خدمة معينة في القائمة الأبجدية.

وتقوم لجنة خبراء بتعديل تصنيف نيس واستكمالها، وتتألف تلك اللجنة من ممثلين عن الدول المتعاقدة في اتفاق نيس.

وتقرر لجنة الخبراء التغييرات التي يتم إدخالها على تصنيف نيس. وتدخل تلك التغييرات حيّز النفاذ وتُنشر في النسخة الجديدة للتصنيف كلّ سنة، باستثناء التغييرات التي يترتب عنها نقل السلع والخدمات من صنف إلى آخر، أو استحداث أصناف جديدة. وتُطلق عليها تسمية "التعديلات" وتدخل حيّز النفاذ مع نهاية كل فترة خمس سنوات من فترات المراجعة. وتُجمع بعدها كل التغييرات والتعديلات في طبعة جديدة من التصنيف.

## 2. مراقبة قائمة السلع والخدمات في الطلبات الدولية

مكتب المنشأ

يستقبل مكتب المنشأ الطلبات الدولية ويصدّق عليها، ثمّ يحيلها إلى المكتب الدولي. ويجب على مكتب المنشأ أن يصدّق بأن العناصر الواردة في الطلب الدولي تطابق بيانات العلامة الأساسية. وعلى وجه التحديد، يجب على مكتب المنشأ أن يصدّق على أن قائمة السلع والخدمات الواردة في الطلب الدولي تطابق القائمة المقابلة في العلامة الأساسية أو أن هذه الأخيرة تشملها.

## المكتب الدولي

يجب على المكتب الدولي أن يفحص امتثال الطلب الدولي للمتطلبات المعمول بها. ووفقاً للقاعدة 9(4)(أ) "13" من اللائحة التنفيذية المشتركة، "يتعين أن يتضمن الطلب الدولي أو يبين [...] أسماء السلع والخدمات [...] على أن تجمع وفقاً للأصناف المناسبة للتصنيف الدولي للسلع والخدمات، وتكون كل مجموعة مسبقة برقم الصنف ومقدمة حسب ترتيب أصناف هذا التصنيف".

وعلاوة على ذلك، تنص القاعدة على أن يُشار إلى السلع والخدمات [...] بكلمات دقيقة، وبالأحرى بالكلمات الواردة في القائمة الأبجدية للتصنيف المذكور.

وحيثما خلص المكتب الدولي إلى أن تسجيلاً دولياً لا يستوفي المتطلبات الواردة في القاعدة 9(4)(أ) "13" من اللائحة التنفيذية المشتركة، (أي أن الإشارة إلى الأصناف خاطئة أو أن المصطلحات ليست دقيقة كفاية)، يجب عليه أن يتبع الإجراءات المشار إليها في القاعدتين 12 و 13 من اللائحة التنفيذية المشتركة.

## 1.2. الأساس القانوني

## القاعدة 12

يرد في القاعدة 12 من اللائحة التنفيذية المشتركة الإجراء الذي يتعين على المكتب الدولي بموجبه تحديد التصنيف السليم للبيانات الواردة في الطلب الدولي، بالاشتراك مع مكتب المنشأ، في حال لم يوافق المكتب الدولي على التصنيف المشار إليه من قبل مودع الطلب.

وبموجب القاعدة 12، يتعين على المكتب الدولي أن يُبلغ مكتب المنشأ عن اقتراح التصنيف الصادر عنه، محدداً مبالغ الرسوم المترتبة عن اقتراح من ذلك القبيل، إن وجدت. وفي غضون شهرين من تاريخ ذلك الإبلاغ، وإن لم يتلقى المكتب الدولي أي إشعار من مكتب المنشأ، فينبغي عليه أن يؤكد مجدداً على اقتراحه بإرسال تبليغ جديد.

وبتم إطلاع مودع الطلب على جميع التبليغات المرسلة إلى مكتب المنشأ، ولكن ليس بوسعه أن يرسل رأيه مباشرة إلى المكتب الدولي. ويتجاهل المكتب الدولي أي تبليغ يرسله مودع الطلب مباشرة.

ويتعين على مكتب المنشأ أن يرسل رأيه إلى المكتب الدولي بشأن اقتراح التصنيف الصادر عن المكتب الدولي في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ إخطار ذلك المكتب عن مثل ذلك الاقتراح. ويمكن لمكتب المنشأ، بناءً على التماس مودع الطلب، أن يطلب سحب البيانات التي يتناولها اقتراح التصنيف الصادر عن المكتب الدولي من الطلب الدولي.

ومع أخذ رأي مكتب المنشأ في الاعتبار، يجوز للمكتب الدولي سحب اقتراحه بشأن التصنيف أو التأكيد عليه أو تعديله، ويتعين عليه أن يُخطر مكتب المنشأ بذلك وأن يُبلغ مودع الطلب بذلك.

ويتعين دفع الرسوم المترتبة عن اقتراح التصنيف الصادر عن المكتب الدولي، إن وجدت، في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ الإخطار الذي يؤكد فيه المكتب الدولي مثل ذلك الاقتراح أو يُعده. وإذا لم يرسل مكتب المنشأ رأياً إلى المكتب الدولي، ينبغي أن تُدفع تلك الرسوم في غضون أربعة أشهر من تاريخ الإخطار عن الاقتراح الأصلي للمكتب الدولي.

وإذا كانت الرسوم المدفوعة غير كافية، ينبغي على المكتب الدولي أن يعتبر الطلب متروكاً، وأن يرد أية رسوم دُفعت إلى الطرف الذي قام بالدفع، مع خصم 50 بالمائة من الرسم الأساسي المطبق.

أمّا إن كانت الرسوم المدفوعة كافية، وفي ظل غياب أية مخالفات إضافية، ينبغي على المكتب الدولي تسجيل العلامة في السجل الدولي ضمن التصنيف الذي يراه صائباً.

### القاعدة 13

تحدّد القاعدة 13 الإجراء المتّبع لتوضيح أي مصطلح أو تعبير يرد في الطلب الدولي، ويعتبره المكتب الدولي "1" غامضاً للغاية لأغراض التصنيف؛ "2" أو غير مفهوم؛ "3" أو غير صحيح من الناحية اللغوية.

وبموجب القاعدة 13، ينبغي على المكتب الدولي أن يُخطر مكتب المنشأ، ويمكن له أن يقترح إمّا استبدال المصطلح أو التعبير المشار إليهما.

وكما هو الحال في القاعدة السابقة، يتمّ إطلاع مودع الطلب على جميع التبليغات المرسلة إلى مكتب المنشأ، ولكن ليس بوسعه أن يرسل رأيه مباشرة إلى المكتب الدولي. ويتجاهل المكتب الدولي أي تبليغ يرسله مودع الطلب مباشرة.

ويتعين على مكتب المنشأ إرسال اقتراح إلى المكتب الدولي في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ التبليغ.

وإن كان الاقتراح الذي يقدّمه مكتب المنشأ مقبولاً، يسجل المكتب الدولي العلامة مع أخذ ذلك الاقتراح في الاعتبار.

وإن كان الاقتراح غير مقبول، أو إن لم يصدر أي اقتراح من ذلك القبيل، ينبغي على المكتب الدولي (أ) إمّا أن يسجل العلامة مع المصطلح أو التعبير محلّ الاستفسار، مع الإشارة إلى أن المكتب الدولي يعتبر ذلك المصطلح أو التعبير غامضاً للغاية لأغراض التصنيف أو غير مفهوم أو غير صحيح من الناحية اللغوية؛ (ب) أو يحذف مثل ذلك المصطلح أو التعبير إن لم ترد إشارة للصنف.

مثال عن إشعار مُرسل من قبل المكتب الدولي بموجب القاعدتين 12 و13 من اللائحة التنفيذية المشتركة

### إشعار بشأن طلب دولي

يرجى الانتباه :

يجب على مكتب المنشأ أن يُصحح المخالفة (المخالفات) المشار إليها في هذا الإشعار

ينبغي أن يتلقى المكتب الدولي إجابة على هذا الإشعار في أجل أقصاه **11 يونيو 2019**. ويرجى الإشارة إلى رقم الويبو المرجعي **1234567890** في جميع مراسلاتكم مع المكتب الدولي

بخصوص: الطلب الدولي بناء على رقم التسجيل **402418**  
لعلامة **ROMARIN**  
باسم المنظمة العالمية للملكية الفكرية

تاريخ استقبال الطلب الدولي من قبل مكتب المنشأ: 25 يناير 2019  
ومن قبل المكتب الدولي: 16 فبراير 2019

مرجعنا: EN-I/1234567890/JS  
مرجع المكتب: MM201604860R  
مرجع مودع الطلب: ER/YR/9201500203/SMS  
الفاحص: جون سميث  
رقم الهاتف: +412222222  
للتواصل مع مدريد: [www.wipo.int/madrid/en/contact](http://www.wipo.int/madrid/en/contact)

تُقر باستقبال الطلب الدولي المذكور أعلاه.

وكشفت نتائج فحص هذا الطلب عن المخالفات الواردة في القائمة التالية:

المخالفة (المخالفات) بشأن تصنيف السلع والخدمات: يجب تصحيحها من قبل مكتب المنشأ (القاعدة 12).

1. يعتبر المكتب الدولي أن قائمة السلع و/أو الخدمات الواردة في الطلب الدولي ليست مجمعة في الأصناف المناسبة من التصنيف الدولي للسلع والخدمات (القاعدة 9(4) (أ) "13"). ولذلك يقترح المكتب الدولي نقل المصطلحات التالية:

"حلي صغيرة للهواتف الخلوية" من الصنف 9 إلى الصنف 26، قياساً على مدخل تصنيف نيس رقم 260133 "حلي صغيرة بخلاف المجوهرات أو حلقات المفاتيح أو حلقات السلاسل".

- يرجى الرجوع إلى خدمة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد على العنوان: <http://www.wipo.int/mgs>.

وقد يفضي التجميع المقترح إلى دفع رسوم إضافية (انظر البيان المحاسبي المرفق).

ويمكن إرسال رأي بشأن هذا الاقتراح إلى المكتب الدولي. ويجب إرسال اقتراح من هذا القبيل من خلال مكتب المنشأ في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ هذا الإشعار، أي خلال أجل أقصاه 11 يونيو 2019.

وبعد انقضاء المهلة المحددة، ستسجل العلامة مع التصنيف والتجميع اللذين اقترحهما المكتب الدولي. ولكن، إذا ترتب عن هذا التسجيل دفع رسوم إضافية، ولم تُدفع تلك الرسوم في غضون أربعة أشهر من تاريخ هذا الإشعار، سيعتبر الطلب الدولي متروكاً.

ونحث مودعي الطلبات بشدة على التأكد من وجود التصنيف والمصطلحات المناسبة لاحتياجاتهم في خدمة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد على العنوان: <http://www.wipo.int/mgs>

المخالفة (المخالفات) بشأن بيان السلع والخدمات: يجب تصحيحها من قبل مكتب المنشأ.

2. يعتبر المكتب الدولي أن المصطلح (المصطلحات) التالية من قائمة السلع و/أو الخدمات غامضة للغاية لأغراض التصنيف (القاعدة 13):

- (1) "أقنعة شمسية" (الصف 9)
- (2) "تراكيب لقياس الدارات المتكاملة" (الصف 9)

ولذلك يقترح المكتب الدولي ما يلي:

- (1) "سواتر مضادة للمعان" أو "سواتر للخوذ" (تصنيف نيس 090047)
- (2) "أجهزة لقياس الدارات المتكاملة" (الصف 9)

لا يجب إرسال إجاباتكم مباشرة إلى الويبو ولكن من خلال مكتبكم الوطني.

ويمكن إرسال اقتراح بشأن مصطلح مختلف (مصطلحات مختلفة) إلى المكتب الدولي. ويجب إرسال أي اقتراح من هذا القبيل من خلال مكتب المنشأ في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ هذا الإشعار، أي في مهلة أقصاها 11 يونيو 2019. وإذا لم يُقدم أي اقتراح يعتبره المكتب الدولي مقبولاً خلال هذه المهلة، سيُدرج المكتب الدولي في الطلب الدولي المصطلح (المصطلحات)، على النحو الوارد في الطلب الدولي، مع الإشارة إلى أن الكلمة (الكلمات) المذكورة حسب رأي المكتب الدولي هي غامضة للغاية لأغراض التصنيف.

ونحث مودعي الطلبات بشدة على التأكد من وجود التصنيف والمصطلحات المناسبة لاحتياجاتهم في خدمة إدارة السلع والخدمات في نظام مدريد على العنوان: <http://www.wipo.int/mgs>

مرفق إشعار المخالفة بشأن الطلب الدولي بناءً على رقم الطلب الوطني أو رقم التسجيل الوطني 402418

مرجعنا: EN-I/1234567890/JS

مرجع المكتب: MM201604860R

مرجع مودع الطلب: ER/YR/9201500203/SMS

فرنك سويسري

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
|          | الرسم الأساسي إذا كانت أي صورة            |
|          | مستنسخة عن العلامة بالألوان               |
| 903.00   | (الطلب بناءً على البروتوكول):             |
| 249.00   | الرسم الفردي (طلب دولي): الصين            |
|          | الرسم الفردي لكل صنف إضافي                |
| 125.00   | (طلب دولي): الصين                         |
| 897.00   | الرسم الفردي (طلب دولي): السوق الداخلية   |
| 55.00    | بالنسبة للصنف الثاني: السوق الداخلية      |
| 388.00   | الرسم الفردي (طلب دولي): الولايات المتحدة |
|          | الرسم الفردي لكل صنف إضافي                |
| 388.00   | (طلب دولي): الولايات المتحدة              |
|          | -----                                     |
| 3 005.00 | الإجمالي المستحق                          |

## 2.2. المبادئ العامة لمراقبة بيانات السلع والخدمات المدرجة في طلب دولي

يتأكد المكتب الدولي من أن بيانات السلع والخدمات المدرجة في الطلب الدولي مصنفة وفقاً لطبعة تصنيف نيس ونسخته الساريتين في التاريخ الذي تسلم فيه مكتب المنشأ الطلب الدولي، على النحو المصدق عليه، أو في التاريخ الذي تسلم فيه المكتب الدولي الطلب الدولي، إذا تسلم المكتب الدولي الطلب المذكور بعد انقضاء فترة الشهرين المشار إليها في المادة 3(4) من بروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات.

ويتألف تصنيف نيس من قائمة بالأصناف مع ملاحظات توضيحية وقائمة أبجدية للسلع والخدمات. وإذا لم ترد سلعة أو خدمة في القائمة الأبجدية، وتعدّرت تصنيفها وفقاً لقائمة الأصناف والملاحظات التوضيحية، فإن الملاحظات العامة التي وضعتها لجنة الخبراء في اتحاد نيس تُحدّد المعايير التي يجب اعتمادها في هذا الشأن.

### تصنيف السلع

(أ) "يُصنف المنتج النهائي مبدئياً وفقاً لوظيفته أو غرضه. وإن لم يرد الغرض من منتج نهائي أو الوظيفة التي يؤديها في أي عنوان من عناوين الأصناف، يُصنف المنتج النهائي قياساً على منتجات نهائية مماثلة، ترد في القائمة الأبجدية. وإن تعذر القيام بذلك، تُطبق معايير فرعية أخرى، على غرار المادة التي صُنع منها المنتج أو طريقة عمله."

فعلى سبيل المثال، تُصنف "الجاكيتات الجلدية" ضمن الصنف 25 لأنهل تعتبر كملايس من حيث الوظيفة أو الغرض. وحتى إن كانت مصنوعة من الجلد، فذلك لا يعني أنه بالإمكان تصنيفها ضمن الصنف 18.

وعلاوة على ذلك، فإن "الملابس الجلدية"، التي من المفترض أنها تشمل الجاكيتات الجلدية، مصنفة في القائمة الأبجدية لتصنيف نيس ضمن الصنف 25.

ومبدئياً، فإن المادة التي تصنع منها السلع هي اعتبار فرعي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان فقط إذا تعدّرت تصنيف السلع وفقاً للوظيفة أو الغرض.

و"التماثيل الصغيرة" هي مثال عن السلع بشكلها النهائي التي لا يمكن تصنيفها وفقاً للوظيفة أو الغرض. فالتماثيل الصغير هو "منحوتة صغيرة، لا سيما تلك التي تتخذ شكلاً بشرياً"<sup>1</sup>، يمكن استخدامها على سبيل المثال لأغراض فنية وزخرفية ودينية. ومن ثم، فإن التماثيل الصغيرة تصنف وفقاً للمادة التي صُنعت منها.

(ب) ويمكن تصنيف منتج نهائي مركب ومتعدد الأغراض (مثل الساعات التي بها أجهزة مذياع) ضمن جميع الأصناف التي توافق أياً من وظائفها أو الأغراض المتوخاة منها. وإن لم ترد تلك الوظائف والأغراض في أي عنوان من عناوين الأصناف، فيتم اعتماد معايير أخرى ورد ذكرها في الفقرة (أ) أعلاه.

ويمكن أن تؤدي السلع أكثر من وظيفة أو غرض، وفي تلك الحالات، سيقبل المكتب الدولي بتصنيفها في أي صنف من الأصناف التي تتماشى مع وظائفها وأغراضها.

فعلى سبيل المثال، يُمكن أن تُصنّف "الساعات التي بها مذياع" في الصنف 9 و/أو 14 لأنها تعمل "كأجهزة مذياع" (الصنف 9) أو "كساعات" (الصنف 14).

<sup>1</sup> تعريف التماثيل الصغير، "figurine, n"، قاموس Oxford living Dictionaries، 2016، دار نشر جامعة أكسفورد، <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/figurine> (26 مايو 2016).

ومن بين التعابير الشائعة الاستخدام، ثمة "منبهات بها مذياع"، والتي يمكن تصنيفها بالفعل في الصنفين 9 و14 وهي تُعرّف على أنها "مزيج بين مذياع ومنبه، ويمكن ضبطها ليستغل المذياع تلقائياً في الوقت الذي يتم اختياره"<sup>2</sup>. (ج) و"تُصنف المواد الخام غير المحولة أو شبه المحولة مبدئياً وفقاً للمادة التي تدخل في تركيبها".

والمواد الخام غير المُعالجة أو شبه المُعالجة لا تؤدي في حد ذاتها وظيفة معينة وليس لها غرض معيّن. ومن ثم، تُصنف المواد الخام وفقاً لنوع المادة التي تدخل في تركيبها.

وقد يتم الخلط بين بعض السلع النهائية وبعض المواد الخام. فعلى سبيل المثال، لا ينبغي الخلط بين "ملح الطعام" المُصنّف ضمن الصنف 30، لأنه يُستخدم لتتبيل الطعام، و"الملح الخام" المُصنّف ضمن الصنف 1.

(د) "مبدئياً، لا تُصنف السلع التي يُفترض أنها تشكل جزءاً من منتج آخر في الصنف نفسه الذي ينتمي إليه المنتج إلا في الحالات التي يتعذر فيها استخدام النوع نفسه من السلع لغرض آخر. وفي كل الحالات الأخرى، ينطبق المعيار المشار إليه في الفقرة (أ) أعلاه."

فعلى سبيل المثال، تُصنّف "فرش المكائس الكهربائية ضمن الصنف 7 مع الكنائس الكهربائية، عوضاً عن الصنف 21 الذي يتضمن أغلبية "الفراشي".

(هـ) و"عندما يُصنف منتج ما، سواء كان نهائياً أم لا، وفقاً للمادة التي صُنِع منها، وكان ذلك المنتج مصنوعاً من عدة مواد، فإنه يُصنّف مبدئياً وفقاً للمادة المهيمنة."

وبناءً على ذلك، فإن "مشروبات الحليب يكون الحليب هو السائد فيها" تُصنّف ضمن الصنف 29؛ ولكن "مشروبات قهوة بالحليب" تُصنّف ضمن الصنف 30 لأن الحليب فيها مادة مضافة وليست مهيمنة.

(و) و"مبدئياً، تُصنّف العلب المكيفة وفقاً للمنتج التي من المفترض أن تحتويه في الصنف ذاته الذي يتضمن المنتج."

فعلى سبيل المثال، تُصنّف "حافظات للهواتف الذكية" و"حقائب مكيفة للحواسيب المحمولة" في الصنف 9 لأنّ "الهواتف الذكية" و"الحواسيب المحمولة" تُصنّف ضمن ذلك الصنف، والعلب والحقائب كُيفت لتحمل تلك المنتجات.

وبالمثل، وإذا إن "حقائب للرياضة" مصنفة ضمن الصنف 18، فمن المفترض أن تُصنّف "حقائب مضارب التنس" ضمن الصنف 28.

#### تصنيف الخدمات

(أ) "تُصنّف الخدمات مبدئياً وفقاً لفروع الأنشطة المحددة في عناوين أصناف الخدمات وملاحظات التوضيحية، وإن لم يكن الفرع محدداً، فإن التصنيف يكون قياساً على خدمات مماثلة ورد ذكرها في القائمة الأبجدية."

فعلى سبيل المثال، التخطيط المصرفي والمالي يُصنّف ضمن الصنف 36 لأنه خدمة ترتبط بالشؤون المالية.

<sup>2</sup> تعريف الراديو المنبه، "radio alarm clock, n"، قاموس Oxford living Dictionaries، 2016، دار نشر جامعة أكسفورد، <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/radio-alarm-clock> (26 مايو 2016).

(ب) و"تُصنّف خدمات التأجير مبدئياً في الأصناف نفسها التي تضم الخدمات المقدمة باستخدام الغرض المُؤجر (مثل خدمة تأجير الهواتف التي تنتمي إلى الصنف 38). وخدمات التأجير التمويلي مماثلة لخدمات التأجير، ولذلك ينبغي تصنيفها على النحو نفسه. ولكن تمويل الشراء بالتقسيط يُصنّف ضمن الصنف 36 كخدمة مالية.

(ج) و"مبدئياً، تُصنّف خدمات تقديم المشورة والمعلومات والاستشارة في الأصناف نفسها التي تضم الخدمات المقابلة لموضوع المشورة أو المعلومات أو الاستشارة، مثل الاستشارة في مجال النقل (الصنف 39) واستشارات إدارة الأعمال (الصنف 35) والاستشارات المالية (الصنف 36)، واستشارات الجمال (الصنف 44). ولا يؤثر تقديم المشورة والمعلومات والاستشارة بوسائل إلكترونية (مثل الهاتف أو الحاسوب) في تصنيف هذه الخدمات."

(د) و"مبدئياً، تُصنّف الخدمات المقدمة في إطار منح حقوق الامتياز في الصنف نفسه الذي يضم الخدمات الخاصة المقدمة من قبل مانح الامتياز (مثل مشورة إدارة الأعمال المتعلقة بمنح حقوق الامتياز (الصنف 35) وخدمات التمويل المتعلقة بمنح حقوق الامتياز (الصنف 36) والخدمات القانونية المتعلقة بمنح حقوق الامتياز (الصنف 45)."

وسيعتبر المكتب الدولي أن تعبيراً مدرجاً في الطلب الدولي غامض للغاية لأغراض التصنيف إذا لم يقدم ذلك التعبير إشارة إلى فرع النشاط التي تُقدّم في إطاره الخدمة. وبناءً على ذلك، قد يعتبر المكتب الدولي أن تعبير "توفير موقع شبكي" غامض للغاية لأن طبيعة الخدمة من شأنها أن تكون مبهمّة، والأهم من ذلك هو أن فرع النشاط قد يكون غير واضح. إذ ينبغي الإشارة إلى فرع النشاط في بداية مواصفات الخدمة.

فعلى سبيل المثال، لن يقبل المكتب الدولي بيان "توفير موقع شبكي يضم معلومات تجارية" في الصنف 35 لأن هذا البيان يشير إلى الوسائل التي تُقدّم من خلالها الخدمة. وعلى العكس، سيقبل المكتب الدولي بيان "توفير معلومات تجارية عبر موقع شبكي" في الصنف 35. وبالمثل، سيقبل المكتب الدولي بيان "توفير معلومات مالية عبر موقع شبكي" في الصنف 36، ولكنه لن يقبل "توفير موقع شبكي يضم معلومات مالية".

وعلاوة على ذلك، قد يقبل المكتب الدولي تعابير مثل "توفير النفاذ إلى موقع شبكي" في الصنف 38، التي تُفهم على أنها خدمة اتصال، أو "استضافة موقع شبكي" في الصنف 42، التي تُفهم على أنها خدمة تكنولوجية.

### 3.2. عناوين الأصناف

تشير عناوين الأصناف بشكل عام إلى المجالات التي تنتمي إليها مبدئياً السلع والخدمات المحددة في صنف معين.

وتقرّر لجنة خبراء اتحاد نيس التغييرات الواجب إدخالها على عناوين الأصناف.

وتتضمن عناوين الأصناف عدداً من "البيانات العامة للسلع والخدمات" محدودة بفواصل منقوطة.

فعلى سبيل المثال، يُقرأ عنوان الصنف 12 على النحو التالي:

"المركبات؛ والمركبات البرية والجوية والبحرية".

### سياسة الفحص

يعتبر المكتب الدولي أن عناوين الأصناف وبياناتها العامة مفهومة وصحيحة لغوياً ودقيقة كفاية، وأنّ استخدامها يمثل مواصفات مناسبة للسلع والخدمات لأغراض التصنيف.

ومن ثم، يقبل المكتب الدولي عناوين الأصناف إذا وردت في قائمة بيانات السلع والخدمات في الطلبات الدولية. ويمكن إدراج عناوين الأصناف كلياً أو جزئياً مع بعض البيانات العامة فقط.

وبالتالي، لن يشير المكتب الدولي إلى وجود مخالفة عندما ترد قائمة البيانات العامة أو عناوين الأصناف بكاملها في الطلب الدولي على النحو المبين في تصنيف نيس.

وقد تتباين سياسة المكتب الدولي فيما يخص قبول عناوين الأصناف عن الممارسة المتبعة في بعض المكاتب الوطنية أو الإقليمية. إذ أن بعض تلك المكاتب لا يقبل عناوين الأصناف وقد يطلب من صاحب الطلب الدولي الاستفاضة في تحديد السلع والخدمات التي يسعى إلى حمايتها.

وعلاوة على ذلك، قد يختلف تأويل نوع السلع والخدمات التي تدخل ضمن نطاق صنف معين بين الأطراف المتعاقدة التي تقبل الاستخدام الكلي أو الجزئي للعناوين الواردة في تصنيف نيس.

وبعد تسجيل العلامة من قبل المكتب الدولي، لن يكون لتغيير عنوان صنف معين أي تأثير في التسجيلات الدولية التي ترد فيها قائمة لعنوان صنف بنسخته القديمة (أي أن التغييرات الطارئة على التسجيلات الدولية لن تنطبق بشكل رجعي).

#### 4.2. البيانات التي يمكن تصنيفها في أكثر من صنف واحد

يمكن تصنيف بعض البيانات الخاصة بسلعة أو خدمة معينة ضمن أكثر من صنف واحد.

فعلى سبيل المثال، يمكن تصنيف "مزيلات العرق" سواء في الصنف 3 (الذي يضم "مزيلات الروائح الكريمة للبشر أو للحيوانات") أو في الصنف 5 (الذي يضم "مزيلات الروائح الكريمة، بخلاف ما هو للاستخدام الشخصي أو للحيوانات").

#### سياسة الفحص

وفقاً لللائحة التنفيذية المشتركة، يتعين على المكتب الدولي أن يلزم بأن تكون السلع والخدمات الواردة في قائمة الطلب الدولي مفهومة وصحيحة لغوياً ودقيقة كفاية لتصنيفها بشكل صحيح.

#### السلع

وفقاً للملاحظات العامة لتصنيف نيس، تُصنّف السلع النهائية وفقاً لغرضها أو وظيفتها، على النحو المبين في عناوين الأصناف والملاحظات التفسيرية المقابلة من تصنيف نيس. وإن لم يرد الغرض من منتج نهائي معين أو الوظيفة التي يؤديها في عنوان الصنف، يمكن تصنيف المنتج وفقاً لمعايير أخرى، مثل المادة التي صُنِعَ منها أو طريقة عمله.

ومن ثم، يمكن تصنيف منتج نهائي محدد في أكثر من صنف واحد، وذلك حسب طريقة وصف المنتج.

ولأغراض التصنيف، سيأخذ المكتب الدولي في الاعتبار رقم الصنف المشار إليه في الطلب الدولي، الذي يحدد السياق الذي يجب اعتبار المنتج في إطاره. وإذا كان لبيان ما معنى كافي في سياق صنف معين، يمكن تجميعه ضمن ذلك الصنف دون تقديم مواصفات إضافية.

وبالتالي، يتعين أن تنطبق مبادئ التصنيف التالية:

## 1. الغرض:

إذا أمكن تصنيف منتج في أكثر من صنف واحد وفقاً للغرض المرجو منه، وتضمن البيان أي صنف من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي سيقبل ذلك البيان.

فعلى سبيل المثال:

ستقبل "أجهزة إزالة الروائح الكريهة" في

- الصنف 11، الذي يضم "أجهزة لإزالة الروائح الكريهة ليست للاستخدام الشخصي"
- الصنف 21، الذي يضم "أجهزة إزالة الروائح الكريهة للاستخدام الشخصي"

وستقبل "ماء البحر" في

- الصنف 1، الذي يضم "ماء بحر لغايات صناعية"
- الصنف 5، الذي يضم "ماء بحر للاستحمام الدوائي"
- الصنف 30، الذي يضم "ماء بحر للطبخ"

## 2. المادة:

إذا أمكن تصنيف منتج معين ضمن أكثر من صنف واحد وفقاً للمادة التي صُنع منها وتضمن البيان أي صنف من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي سيقبل ذلك البيان.

فعلى سبيل المثال:

ستقبل "تماثيل الصغيرة" في

- الصنف 6، الذي يضم "هياكل صغيرة من معادن غير نفيسة"
- الصنف 14، الذي يضم "تماثيل صغيرة من معادن نفيسة"
- الصنف 16، الذي يضم "هياكل صغيرة من الورق المعجن"
- الصنف 19، الذي يضم "تماثيل صغيرة من الحجر، أو الخرسانة، أو الرخام"
- الصنف 20، الذي يضم "هياكل صغيرة من الخشب، أو الشمع، أو الجبس، أو من مواد بلاستيكية"
- الصنف 21، الذي يضم "تماثيل صغيرة من الخزف الصيني، أو السيراميك، أو الفخار، أو الزجاج"

وستقبل "حقائب الهدايا" في

- الصنف 16، الذي يضم "حقائب هدايا ورقية"
- الصنف 22، الذي يضم "حقائب هدايا قماشية"

## 3. الوظيفة:

إذا أمكن تصنيف منتج معين ضمن أكثر من صنف واحد وفقاً لوظيفته وتضمن البيان أي صنف من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي سيقبل ذلك البيان.

فعلى سبيل المثال:

سيُقبل "الرجل الآلي" في

- الصنف 7، الذي يضم "إنسان آلي لأغراض صناعية"
- الصنف 9، الذي يضم "إنسان آلي ذو مواصفات بشرية وذكاء اصطناعي"، و"رجل آلي للمختبرات" و"رجل آلي لأغراض التعليم"، و"إنسان آلي للمراقبة لأغراض أمنية"، و"روبوتات التواجد عن بُعد"
- الصنف 10، الذي يضم "رجل آلي لأغراض الجراحة"
- الصنف 28، الذي يضم "إنسان آلي لعبة"

وستُقبل "موانع الحمل" في

- الصنف 5، الذي يضم "موانع حمل كيميائية"
- الصنف 10، الذي يضم "موانع حمل غير كيميائية"

4. طريقة العمل:

إذا أمكن تصنيف منتج معين ضمن أكثر من صنف واحد وفقاً لطريقة عمله وتضمن البيان أي صنف من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي سيقبل ذلك البيان.

فعلى سبيل المثال:

ستُقبل "فتاحات الأبواب" في

- الصنف 6، الذي يضم "فتاحات غير كهربائية للأبواب"
- الصنف 7، الذي يضم "مفاتيح كهربائية للأبواب"، أو "هيدرولية"، أو "تدار بالهواء المضغوط"

5. الطبيعة:

إذا أمكن تصنيف منتج معين ضمن أكثر من صنف واحد وفقاً لكونه غير معالج أو شبه معالج، أو معالجاً أو محفوظاً، وتضمن البيان أي صنف من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي سيقبل ذلك البيان.

فعلى سبيل المثال:

سيُقبل "التوت" في

- الصنف 29، الذي يضم "توت معالج"
- الصنف 31، الذي يضم "توت - فواكه طازجة"

وستُقبل "الراتنجات الأكريلية" في

- الصنف 1، الذي يضم "راتنجات أكريلية غير معالجة"
- الصنف 17، الذي يضم "راتنجات أكريلية، منتجات شبه معالجة"

## 6. معايير مختلطة:

إذا أمكن تصنيف منتج معين ضمن أكثر من صنف واحد وفقاً لأكثر من معيار من المعايير الخمسة المذكورة آنفاً، ولكن البيان يضم صنفاً واحداً فقط من الأصناف المنطبقة، فإن المكتب الدولي لن يقبل ذلك البيان، وسيشير إلى وجود مخالفة، مطالباً بالمزيد من المواصفات.

فعلى سبيل المثال:

لا يمكن أن تُقبل "أنابيب" في حد ذاتها لأنه من الممكن تصنيفها ضمن سبعة أصناف مختلفة، إما وفق المادة التي صُنعت منها (مثل المواسير الفولاذية) أو وفق الغرض المرجو منها (مثل أنابيب الماء) أو الوظيفة التي تؤديها (مثل غلايين التبغ):

- الصنف 6: "مواسير معدنية"، "مواسير فولاذية"، "مواسير تصريف معدنية"، "مواسير معدنية لمجاري التصريف"، "أنابيب ماء معدنية"، "قنوات ومواسير معدنية لمنشآت التدفئة المركزية"
- الصنف 7: "أنابيب نفخ للقطع"، "أنابيب نفخ للحام"، "أنابيب العادم للسيارات"
- الصنف 11: "مواسير أجزاء من منشآت صحية"، "مواسير المراحل لمنشآت التدفئة"
- الصنف 15: "أنابيب نفخ للأورغن"، "أنابيب دوزنة النغمات الموسيقية"
- الصنف 17: "أنابيب خراطيم القنب"، "أنابيب مرنة غير معدنية"
- الصنف 19: "مواسير تصريف غير معدنية"، "مواسير صلبة غير معدنية"، "مواسير غير معدنية لمجاري التصريف"، "أنابيب مياه، غير معدنية"
- الصنف 34: "غلايين تبغ"

ولا يمكن أن تُقبل "الأبواب" في حد ذاتها لأنه من الممكن تصنيفها ضمن خمسة أصناف مختلفة، إما وفق المادة التي صُنعت منها (مثل الأبواب المعدنية) أو وفق الغرض المرجو منها (مثل الأبواب للأثاث):

- الصنف 6: "أبواب معدنية"
- الصنف 11: "أبواب مرش"
- الصنف 12: "أبواب للمركبات"
- الصنف 19: "أبواب غير معدنية"
- الصنف 20: "أبواب للأثاث"

## الخدمات

وفقاً للملاحظات العامة لتصنيف نيس، تُجمع الخدمات مبدئياً ضمن صنف معين وفقاً لقطاعات أنشطتها، على النحو المبين في عنوان الصنف المعني وملاحظاته التوضيحية.

وفيما يخص المنتجات النهائية، يمكن تصنيف خدمة معينة في أكثر من صنف واحد، وذلك وفقاً للطريقة التي توصف بها الخدمة. وفي حالات من هذا القبيل، سيتبع المكتب الدولي ممارسة مماثلة لتلك التي يتبعها بالنسبة للمنتجات النهائية، مع ما يلزم من تعديل.

وبناءً على ذلك، من شأن المكتب الدولي أن يقبل بيانات الخدمات، إذا كانت البيانات ذات معنى وافي في سياق صنف معين، مما يتيح تجميعها ضمن ذلك الصنف دون طلب مزيد من المواصفات.

وتتناول الأمثلة التالية بيانات لخدمات من شأن المكتب الدولي أن يقبلها ضمن أكثر من صنف واحد دون مزيد من المواصفات.

ستقبل "خدمات مكاتب تأمين الإقامة" في

- الصنف 36، الذي يضم "مكاتب العقارات والشقق السكنية"
- الصنف 43، الذي يضم "خدمات مكاتب تأمين الإقامة [الفنادق والنزل]"

وستقبل "حجز المقاعد" في

- الصنف 39، الذي يضم "حجز مقاعد السفر"
- الصنف 41، الذي يضم "حجز المقاعد للعروض المسرحية"

وستقبل "إبادة الحشرات والحيوانات الضارة" في

- الصنف 37، الذي يضم "إبادة الحشرات والحيوانات الضارة في غير مجال الزراعة وتربية الأحياء المائية والبستنة والغابات"
- الصنف 44، الذي يضم "إبادة الحشرات والحيوانات الضارة لغايات الزراعة وتربية الأحياء المائية والبستنة والغابات"

وستقبل "خدمات العروض" في

- الصنف 35، الذي يضم "خدمات العروض لغايات الدعاية والإعلان"
- الصنف 41، الذي يضم "خدمات العروض بخلاف ما كان منها لغايات الدعاية والإعلان"

وستقبل "تنظيم المعارض" في

- الصنف 35، الذي يضم "تنظيم المعارض لغايات تجارية أو دعائية"
- الصنف 41، الذي يضم "تنظيم المعارض لغايات ثقافية أو تعليمية."

وستقبل "النشر" في

- الصنف 35، الذي يضم "نشر نصوص الدعاية والإعلان"
- الصنف 41، الذي يضم "نشر الكتب" و "نشر النصوص خلاف نصوص الدعاية والإعلان"

وستقبل "تنظيم عروض الأزياء" في

- الصنف 35، الذي يضم "تنظيم عروض الأزياء للأغراض الترويجية"
- الصنف 41، الذي يضم "تنظيم عروض الأزياء لأغراض الترفيه"

الكلمات العامة

الكلمة العامة هي كلمة تظهر في القائمة الأبجدية لتصنيف نيس وتتعلق بصنف محدد (يعرف بأنه "صنفها الطبيعي") وترتبط بأصناف أخرى، وذلك وفقاً للطريقة التي توصف بها مثل تلك الكلمة. ويُشار إلى الكلمات العامة في القائمة الأبجدية بعلامة النجمة.

ومن بين أمثلة الكلمات العامة نجد الأحماض، في الصنف 1؛ ومواد الجليخ [السفرة]، في الصنف 3؛ والمراسي، في الصنف 6؛ وأجهزة الإنذار، في الصنف 9؛ والأكياس، في الصنف 18؛ والجرار، في الصنف 21؛ والبلاد، في الصنف 24؛ و الحصر أو المفارش أو المداسات، في الصنف 27؛ والإنشاء، في الصنف 37؛ وكتابة النصوص، في الصنف 41؛ وتأجير المباني المتنقلة، في الصنف 43.

ويتعين على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة إذا أدرجت كلمة عامة في طلب دولي ضمن صنف غير "صنفها الطبيعي"، دون الاستفاضة في الوصف. وفي هذه الحالة الخاصة، سيطلب من مودع الطلب أن يقدم مزيداً من مواصفات السلعة أو الخدمة الذي يسعى لحمايتها، لتُصنّف على النحو المناسب.

فعلى سبيل المثال، ولو وافق المكتب الدولي على "السمسرة" في الصنف 36، فلن يوافق على تصنيفها ضمن الصنف 39. ففي هذه الحالة، يمكن لمودع الطلب على سبيل المثال أن يحدد الخدمة على أنها "السمسرة في الشحن".

## 5.2. استخدام بعض التعابير في قائمة السلع والخدمات

### 1.5.2. استخدام "لا سيما" و"وهي/هو" و"أي" وتعابير مماثلة

غالبًا ما يضيف مودعو الطلبات تعابير معينة إلى قائمة السلع والخدمات لتقديم مزيد من المواصفات (على سبيل المثال "لا سيما"، "خاصة"، "بما في ذلك") أو لحصر قائمة السلع والخدمات (على سبيل المثال "وهي/هو"، "أي"). ويقبل المكتب الدولي هذه التعابير عندما تتبعها أسماء سلع أو خدمات محددة.

فعلى سبيل المثال:

- الصنف 9: برامج الحاسوب، لا سيما برامج ألعاب الحاسوب
- الصنف 12: السيارات ذات محرك، وهي السيارات الرياضية
- الصنف 21: سلال مجهزة للزخات بما فيها الصحون

ويقبل المكتب الدولي أيضاً التعابير التي قد تُدرج في نهاية قائمة السلع والخدمات لتقديم مزيد من المواصفات عن السلع والخدمات أو حصر قائمتها.

فعلى سبيل المثال:

- الصنف 44: زراعة المسطحات الأرضية؛ وتصميم وصيانة الحدائق؛ وخدمات قص الأعشاب؛ وجميع الخدمات المذكورة آنفاً المتعلقة بالحضائر والحدائق العامة.

### 2.5.2. استخدام "وما شابه ذلك" أو "إلخ."

يستخدم مودعو الطلبات أحياناً عبارتي "وما شابه ذلك" أو "إلخ" بهدف توسيع نطاق الحماية ليشمل السلع أو الخدمات ذات طبيعة مماثلة لتلك المشار إليها بالفعل في الصنف، على الرغم من عدم تقديم مواصفات تلك السلع أو الخدمات.

ولا يقبل المكتب الدولي استخدام العبارتين المذكورتين أعلاه اللتان تفتقران إلى الدقة ولا تسمحان بتحديد السلع والخدمات التي تُلتبس الحماية من أجلها بشكل واضح.

### 3.5.2. المطالبة بـ "كافة السلع" أو "جميع الخدمات الأخرى" في صنف معين

لا يقبل المكتب الدولي استخدام تعابير على غرار "جميع السلع في الصنف (س)"، و"جميع الخدمات في هذا الصنف"، و"جميع السلع الأخرى في هذا الصنف". ووفقاً للقاعدة 9(4) "13" من اللائحة التنفيذية المشتركة، يجب على مودعي الطلبات بيان "أسماء السلع والخدمات التي يطلب لها التسجيل الدولي للعلامة".

وسيشير الفاحصون إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 13 من اللائحة التنفيذية عندما تظهر تلك التعابير إما بحد ذاتها (أي لا توجد سلع أو خدمات مدرجة في القائمة) أو إلى جانب الأسماء الفعلية للسلع أو الخدمات.

### 4.5.2. الإشارة إلى أصناف أخرى ضمن القائمة

يعتبر تقديم وصف واضح أمراً ضرورياً لبيان السلع والخدمات على النحو المناسب وتصنيفها بشكل صحيح. ولا يقبل المكتب الدولي بيانات السلع والخدمات التي تستند إلى بيان ما هو وارد في صنف آخر لأغراض التصنيف.

فعلى سبيل المثال، لا يقبل المكتب الدولي تعبير "برامج الحاسوب لتقديم الخدمات الواردة في الصنف 9"، أو "خدمات التركيب فيما يتعلق بالسلع المذكورة في الصنف 11 أعلاه".

وبناءً على ذلك، عند الإشارة إلى أصناف أخرى في قائمة السلع والخدمات، سيشير المكتب الدولي إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 13 من اللائحة التنفيذية المشتركة.

## 6.2 تصنيف سلع وخدمات محدّدة

يمكن أن يكون تصنيف بعض بيانات السلع والخدمات أكثر صعوبة. وتهدف التفسيرات التالية إلى تقديم توضيحات فيما يخص تصنيفها بشكل صحيح.

### (أ) الألعاب الإلكترونية

انطلاقاً من يناير 2012 (تصنيف نيس 2012-10)، أصبحت أجهزة الألعاب الإلكترونية تُصنف ضمن الصنف 28. وظلّت برمجيات الألعاب وبرامجها ضمن الصنف 9، بغض النظر عن طبيعة اللعبة في حد ذاتها.

### (ب) المشروبات الكحولية الخفيفة والنبيد

تُصنّف "المشروبات الكحولية الخفيفة" و"النبيد بنسبة كحول منخفضة" ضمن الصنف 33 بغض النظر عن نسبة الكحول التي قد تحتويها. إذا لا يُحدّد تصنيف نيس نسبة الكحول التي ينبغي أن يحتويها مشروب ما ليعتبر إما مشروب كحولي، أو مشروب غير كحولي. إذ يشير التصنيف ببساطة إلى أن كافة المشروبات الكحولية ينبغي أن تُصنّف ضمن الصنف 33، باستثناء الجعة التي تنتمي إلى الصنف 32.

### (ج) المرشحات ومواد الترشيح

المرشحات هي منتجات نهائية وتُصنّف وفقاً لوظيفتها أو الغرض منها أو في الصنف نفسه الذي يضم المنتج التي تشكل جزءاً منه، مثل "مرشحات كجزء من محركات أو آلات" (الصنف 7)، و"مرشحات [فلتر] [للتصوير الفوتوغرافي]" (الصنف 9)، و"مرشحات للأشعة فوق البنفسجية لغايات طبية" (الصنف 10)، و"مرشحات كجزء من مكائن كهربائية لصنع القهوة أو أجهزة توفير المياه" (الصنف 11)، و"مرشحات [فلتر] سبائير" (الصنف 34).

وتُصنّف مواد الترشيح وفقاً للمادة التي صُنعت منها، مثل "مواد ترشيح ورقية" (الصف 16)، و"مواد من النسيج للترشيح" (الصف 24) و"مواد ترشيح [رغوات شبه معالجة أو أغشية بلاستيكية]" (الصف 17).

#### (د) الصمامات

الصمامات هي منتجات نهائية وتُصنّف وفقاً لوظيفتها أو الغرض منها أو في الصف نفسه الذي يضم المنتج التي تشكل جزءاً منه، مثل "صمامات كجزء من آلات" (الصف 7)، و"صمامات زجاجات الرضاعة" (الصف 10)، و"صمامات لإطارات العربات" (الصف 12)، و"صمامات كجزء من آلات موسيقية" (الصف 15).

وإذا لم تكن التصنيفات المذكورة أعلاه ممكنة، تُصنّف الصمامات وفقاً للمادة التي صُنعت منها، مثل "صمامات مصنوعة من الجلد" (الصف 18)، و"صمامات مصنوعة من المطاط أو ألياف مفلنكة" (الصف 17)، و"صمامات من البلاستيك لمواسير الماء" (الصف 20).

#### (هـ) تصنيع السلع

لا يقبل المكتب الدولي العبارة العامة "تصنيع السلع".

ولكن المكتب الدولي يقبل عبارة "تصنيع مخصص للسلع لفائدة الغير" أو "تصنيع مخصص للسلع وفق طلب الزبون" كخدمة في الصف 40، بما أن التصنيع المخصص للسلع مذكور صراحةً في الملاحظات التوضيحية لتصنيف نيس.

وقد تكون موافقة المكتب الدولي وموافقة مكتب وطني أو إقليمي على عبارة "تصنيع مخصص للسلع لفائدة الغير" مختلفة. إذ قد تتطلب المقتضيات التشريعية أو التنظيمية في تلك المكاتب تقديم مواصفات أكثر دقة لتلك الخدمات.

#### (و) خدمات الجمعيات

الجمعيات هي "تنظيم مجموعة من الأشخاص لغرض مشترك"<sup>3</sup>. وقد تُقدم بعض الجمعيات خدمات تعليمية، إضافة إلى تقديم المناصرة وكسب التأييد في مجالات اهتمام أعضائها، في حين قد تنشط جمعيات أخرى في المجالات الاجتماعية ومجال الترفيه.

وتُصنّف الخدمات التي تقدمها جمعية إلى أعضائها مبدئياً وفقاً لطبيعة الخدمة المقدمة. ويتعين على المكتب الدولي أن يأخذ في الاعتبار الصياغة اللغوية للمواصفات لتحديد الأنشطة المُضطلع بها وطبيعتها.

فعلى سبيل المثال:

- الصف 35: "خدمات جمعية، وهي، تعزيز المصالح التجارية للمهنيين وأصحاب الأعمال في مجال تطوير التطبيق البرمجي للهواتف"
- الصف 36: "خدمات جمعية، وهي، إبرام سندات تأمين لأعضائها"
- الصف 39: "ترتيب الرحلات السياحية من قبل جمعية لفائدة أعضائها"
- الصف 41: "خدمات التعليم والترفيه التي تقدمها جمعية لأعضائها"
- الصف 45: "خدمات جمعية تمثل في تصديق وثائق قانونية من قبل جمعية لفائدة أعضائها"

<sup>3</sup> تعريف الجمعية، "association, n"، قاموس Oxford living Dictionaries. 2016، دار نشر جامعة أكسفورد، <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/association> (26 مايو 2016).

ومع ذلك، فإن المكتب الدولي سوف يعتبر أن التعابير التالية غامضة للغاية بالنسبة للتصنيف: "خدمات الجمعيات، وهي تعزيز مصالح أعضائها"، أو "الخدمات المتضمنة في هذا الصنف التي تقدمها جمعية لأعضائها"، أو "خدمات مقدمة من قبل جمعية لأعضائها". إذ يجب أن يتم تحديد مثل هذه التعابير بدقة أكثر.

#### (ز) الأطقم

يصنف المكتب الدولي "الأطقم" إما وفقاً لغرضها (مثل "أطقم تجميل" في الصنف 3، أو "صناديق الإسعافات الأولية" في الصنف 5 أو "أطقم حرفية للرسم" في الصنف 16) أو حسب تكوينها (مثل "قطع أقمشة لصناعة اللحف" في الصنف 24، أو أطقم العناية بالأسنان التي تشمل فراشي وخيط الأسنان" في الصنف 21)، شريطة أن تكون جميع السلع الواردة في الطقم مصنفة في الصنف ذاته.

وبناءً على ذلك، فإن "الأطقم/المجموعات" التي ليس لها غرض محدد يجب أن تتضمن قائمة بالعناصر التي يتكون منها الطقم/المجموعة. ويتعين على الفاحصين أن يشارروا إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 13 إذا كانت قائمة السلع في الطلب تحتوي على كلمة "طقم/مجموعة" أو "أطقم/مجموعات" دون غرض محدد أو دون قائمة بالسلع التي يتشكل منها الطقم.

وعلاوة على ذلك، فإن المكتب الدولي لن يقبل أطقم/مجموعات ليس لديها غرض محدد وتتألف من سلع يمكن تصنيفها في أصناف مختلفة. وفي هذه الحالة بالتحديد، يجب على مقدم الطلب أن يدرج كل سلعة في صنفها المناسب. ويجب على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 12 إذا كانت قائمة السلع في الطلب الدولي تضم كلمة طقم/مجموعة تليها قائمة من السلع التي يمكن تصنيفها في فئات مختلفة.

وعلى نفس المنوال، لن يقبل المكتب الدولي الأطقم/المجموعات التي لديها غرض محدد ولكنها تتألف من سلع يمكن تصنيفها في أصناف مختلفة. وفي هذه الحالة بالتحديد، يجب على مقدم الطلب أن يدرج كل سلعة في صنفها المناسب. ويجب على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 12 إذا كانت قائمة السلع في الطلب الدولي تضم كلمة طقم/مجموعة تليها قائمة من السلع التي يمكن تصنيفها في فئات مختلفة.

وعلى سبيل المثال، يجب تصنيف "أطقم التجميل التي تتألف من كريمات الأساس، ومستحضرات إخفاء عيوب البشرة، والمسكرة، ومحدد للعين، ومناديل من الورق لإزالة مستحضرات التجميل، وفرش التجميل، واسفنجات التجميل" على النحو الآتي: "أطقم التجميل التي تتألف من كريمات الأساس، ومستحضرات إخفاء عيوب البشرة، والمسكرة، ومحدد العين" في الصنف 3؛ و"مناديل من الورق لإزالة مستحضرات التجميل" في الصنف 16؛ و"وفرش التجميل واسفنجات التجميل" في الصنف 21.

#### (ح) الأجزاء والتجهيزات (أو اللوازم)

لا يقبل المكتب الدولي عبارات مثل "أجزاء وتجهيزات" أو "أجزاء ولوازم" دون الاستفاضة في المواصفات لأن هذه التعابير، بحذ ذاتها، لا تحدد السلع المراد تغطيتها بشكل كافٍ.

وبناءً على ذلك، ينبغي على مقدمي الطلبات تحديد السلع التي المقصودة عند الإشارة إلى الأجزاء أو التجهيزات. فعلى سبيل المثال، سيكون التعبير المناسب هو "أجزاء وتجهيزات خاصة بالمركبات" في الصنف 12 أو "حواسيب وأجزاؤها وتجهيزاتها" في الصنف 9.

#### (ط) خدمات متاجر البيع بالجملة والتجزئة

يقبل المكتب الدولي عبارات "خدمات البيع بالجملة والتجزئة" و "البيع بالتجزئة" و "البيع بالجملة" عندما تكون مدرجة في طلب دولي ضمن الصنف 35 دون أية مواصفات إضافية.

وقد يكون قبول المكتب الدولي لعبارات "خدمات متاجر الجملة والتجزئة" أو "البيع بالتجزئة" أو "البيع بالجملة" وقبول تلك العبارات في المكتب الوطني أو الإقليمي مختلفاً. إذ قد تتطلب المقتضيات التشريعية أو التنظيمية في تلك المكاتب تقديم مواصفات أكثر دقة لتلك الخدمات.

## 7.2. استخدام الأسماء المسجلة الملكية

تشمل بعض الطلبات الدولية، التي يصدق عليها مكتب المنشأ، أسماء مسجلة الملكية في قائمة السلع والخدمات التي يُطلب تسجيلها.

### سياسة الفحص

يقبل المكتب الدولي استخدام أي أسماء مسجلة الملكية تُحدد المنتج المطلوب تسجيله بطريقة تسمح بتصنيفه تصنيفاً مناسباً أو تتيح ذلك وفقاً لتصنيف نيس.

على سبيل مثال:

- الصنف 12: جرارات كاتربيلر
- الصنف 25: أحذية أديداس

وخلاف ذلك، فإن المكتب الدولي سوف يعتبر أن الكلمة تمثل مخالفة بموجب القاعدة 13 كونها غامضة للغاية لأغراض التصنيف.

## 3. طريقة عرض قائمة السلع والخدمات

### 1.3. علامات الترقيم

يكتسي استخدام علامات الترقيم على نحو مناسب في قائمة السلع والخدمات التي يلتمس مودع الطلب حمايتها أهمية كبيرة، لأنه يُيسر فهمها وتصنيفها وترجمتها لاحقاً.

وعلى وجه الخصوص، استُخدمت الفواصل المنقوطة في السابق من قبل معظم المكاتب الوطنية للتمييز بوضوح بين مختلف أصناف السلع والخدمات داخل الصنف الواحد. إذ أن استخدام الفواصل لوحدها لا يتيح هذا التمييز.

وبناءً على ذلك، فإن الاستمارة رقم MM2 تقتضي من مودعي الطلبات استخدام الفواصل المنقوطة لتحديد بيانات السلع والخدمات بوضوح:

يرجى استخدام الفاصلة المنقوطة (؛) باتساق من أجل تحديد بيانات السلع والخدمات بشكل واضح في قائمتك، مثل:

09 أجهزة وأدوات علمية وبصرية وإلكترونية؛ شاشات للحفر الفوتوغرافي؛ حواسيب.

## 35 دعاية وإعلان؛ تجميع الإحصائيات؛ وكالات المعلومات التجارية.

وعلاوة على ذلك، يجب استخدام النقاط حصرياً في نهاية القائمة ضمن صنف معين للإشارة إلى أن القائمة مكتملة بالنسبة لذلك الصنف.

أمثلة عن علامات الترقيم

يسهل استخدام الفواصل المنقوطة، وفقاً للتعليمات المذكورة أعلاه، التفسير الصحيح للسلع والخدمات المدرجة في الطلب الدولي.

ومن المرجح أن يؤدي سوء استخدام فاصلة أو فاصلة منقوطة إلى تفسير خاطئ للسلع والخدمات المدرجة في الطلب الدولي، سواء في مرحلة الفحص أو في الترجمة، كما هو موضح في الأمثلة التالية:

## الصنف 1

- الصنف 1: فيتامينات؛ بروتينات للاستخدام في صنع المكملات الغذائية.

في القائمة، وكما هو مبين أعلاه، لا ترتبط "الفيتامينات" بـ "للاستخدام في تصنيع المكملات الغذائية"؛ ومن ثم، يجب إعادة تصنيف الفيتامينات في الصنف 5.

وبدلاً من ذلك، يمكن صياغة العبارة على النحو التالي:

- الصنف 1: فيتامينات، وبروتينات للاستخدام في صنع المكملات الغذائية.

وفي هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، ترتبط "الفيتامينات" بـ "للاستخدام في تصنيع المكملات الغذائية"؛ ومن ثم، تُصنّف السلع بشكل صحيح في الصنف 1.

## الصنف 41

- الصنف 41: نشر كتب؛ مجلات

في هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، لا ترتبط "المجلات" بخدمات "النشر"؛ ومن ثم، يجب إعادة تصنيف المجلات في الصنف 16.

وبدلاً من ذلك، يمكن صياغة العبارة على النحو التالي:

- الصنف 41: نشر كتب، ومجلات

وفي هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، ترتبط "المجلات" بخدمات "النشر"؛ ومن ثم، يتم تُصنّف الخدمات بشكل صحيح في الصنف 41.

وبالمثل، ينبغي استخدام الفواصل والفواصل المنقوطة بطريقة ملائمة عند التعبير عن الاستثناءات أو تقديم مزيد من المواصفات؛ فعلى سبيل المثال:

## الصنف 12

- الصنف 12: إطارات سيارات، ودراجات نارية، ودراجات هوائية.

في هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، أُدرجت ثلاثة أنواع من إطارات المركبات في القائمة.

وبدلاً من ذلك، يمكن صياغة العبارة على النحو التالي:

- إطارات سيارات؛ دراجات نارية ودراجات هوائية.

وفي هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، أُدرج نوع واحد فقط من الإطارات (إطارات السيارات) في القائمة بالإضافة إلى نوعين مختلفتين من المركبات (دراجات نارية ودراجات هوائية).

## الصنف 20

- الصنف 20: هياكل الطاولات، والكراسي، وهياكل الأثاث، وجميع السلع الخشبية المذكورة آنفاً.

في هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، فإن الاستثناء يتعلق بقائمة السلع ككل.

وبدلاً من ذلك، يمكن صياغة العبارة على النحو التالي:

- الصنف 20: الطاولات؛ الكراسي، وهياكل الأثاث، وجميع السلع الخشبية المذكورة آنفاً.

في هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، فإن الاستثناء يتعلق بالكراسي وهياكل الأثاث فقط.

## الصنف 25

- الصنف 25: قمصان وبنطلونات وفساتين من الحرير

في هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، جميع القمصان والبنطلونات والفساتين المذكورة مصنوعة من الحرير.

وبدلاً من ذلك، يمكن صياغة العبارة على النحو التالي:

- الصنف 25: قمصان؛ وبنطلونات وفساتين من الحرير

وفي هذه القائمة، وكما هو مبين أعلاه، يشمل الاستثناء فقط البنطلونات والفساتين على أنّها مصنوعة من الحرير. ويشير إلى السلعة الأولى، أي القمصان، دون أي استثناء.

## سياسة الفحص

لا يجوز للفاحصين في الطلبات الدولية تعديل قائمة السلع والخدمات المعتمدة والمرسلة من قبل مكتب المنشأ على نحو تلقائي، وذلك بإضافة علامات ترقيم أو تغييرها.

وتنطبق المبادئ العامة للفحص.

ولا يجوز للفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة فيما يتعلق بقائمة السلع والخدمات عندما تكون جميع البيانات واضحة بما فيه الكفاية لغرض التصنيف ومصنفة ضمن الصنف المناسب من تصنيف نيس.

ويتعين على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 13 من اللائحة التنفيذية المشتركة، إذا تبين بعد الفحص أن البيان المذكور في الطلب الدولي ليس واضحاً بما يكفي لغرض التصنيف.

وأخيراً، يجب على الفاحصين أن يشيروا إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 12 من اللائحة التنفيذية المشتركة، إذا تبين بعد الفحص أن بياناً مدرجاً في الطلب الدولي قد تمّ تجميعه ضمن رقم صنف خاطئ في تصنيف نيس.

ويجوز لمكتب المنشأ الرد على أي إشعار مخالفة من خلال تصحيح علامات الترقيم في قائمة السلع والخدمات الواردة في الطلب الدولي. فعلى سبيل المثال، في الأمثلة المذكورة أعلاه فيما يخص "فيتامينات" في الصنف 1 و "المجلات" في الصنف 41، يمكن لمكتب المنشأ أن يشير إلى أن الفاصلة المنقوطة ينبغي استبدالها بفاصلة.

### 2.3. استخدام الأحرف الكبيرة والأحرف الخاصة

يجب أن يقتصر استخدام الأحرف الكبيرة في قائمة السلع والخدمات على الحرف الأول من السلعة الأولى أو الخدمة الأولى في بداية كل صنف جديد، وكذلك الاختصارات والمختصرات وأسماء العلم وأسماء الأماكن. ومن ثم، ستُعاد صياغة أي قائمة من قوائم السلع والخدمات المقدمة إلى المكتب الدولي التي تضم بيانات مكتوبة بأحرف كبيرة فقط خلال مرحلة الفحص، وذلك لتظهر بأحرف صغيرة، مع استخدام الأحرف الكبيرة فقط كما هو مفصل أعلاه.

### 3.3. تكرار بيانات السلع والخدمات

تضمّ بعض الطلبات الدولية مصطلحات أو تعابير للسلع أو الخدمات أكثر من مرة ضمن صنف معين. وقد يكون ذلك خطأ ارتكبه مقدم الطلب ويتجاهله مكتب المنشأ، ولكنه قد يكون أيضاً قراراً متعمداً.

#### سياسة الفحص

بموجب الإطار القانوني الحالي، يتعين على المكتب الدولي مراقبة التصنيف الصحيح لبيانات السلع والخدمات المدرجة في الطلب الدولي. ولا يمكن للمكتب الدولي أن ينقض نية مقدم الطلب أو أن يفسرها.

وبناءً على ذلك، فعندما يكون بيان سلعة أو خدمة مدرجاً في طلب دولي في الصنف المناسب لأكثر من مرة، لا يجوز للفاحصين أن يشيروا إلى وجود مخالفة أو أن يعدّلوا تلقائياً قائمة السلع والخدمات في ذلك الطلب، وذلك بحذف البيان أو البيانات المتماثلة، لأن القائمة معقدة ومرسلة من قبل مكتب المنشأ.

### 4.3. أسماء السلع والخدمات بصيغتي المفرد والجمع

غالباً ما ترد السلع في صيغة الجمع في الطلبات الدولية. فعلى سبيل المثال، يتم استخدام "الحواسيب" بدلاً من "الحاسوب". وعلى العكس، ترد السلع الجماعية أو السلع غير القابلة للعد باستخدام صيغة المفرد، كما هو الحال، على سبيل المثال، بالنسبة لاستخدام كلمة "الخبز" بدلاً من "أخباز".

وفيما يتعلق بالخدمات، فهي قد ترد في الطلبات الدولية بصيغتي الجمع والمفرد على حدّ سواء، وذلك يتوقف على طبيعة الخدمات المدرجة في القائمة والتعبير الشائع المستخدم لوصفها، فعلى سبيل المثال. خدمات الإصلاح، والاتصالات السلكية

واللاسلكية، والكافيتريات، وأعمال المكاتب، والعلاقات العامة، من جهة، والمحاسبة، والدعاية والإعلان، والنقل، من جهة أخرى.

ونتيجة لذلك، وعلى الرغم من أنه يوصى عمومًا بالإشارة إلى السلع والخدمات القابلة للعد بصيغة الجمع عند إيداع طلب لتسجيل علامة تجارية، فلا يتعين على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفات بسبب استخدام غير متناسق لصيغة المفرد أو الجمع في قائمة السلع والخدمات، أو تغيير مثل هذه القائمة لاعتماد استخدام متناسق لصيغة المفرد أو الجمع.

### 5.3. استخدام أداة التعريف

إن استخدام أداة التعريف قبل بيان للسلع أو الخدمات ليس ضروريًا وينبغي بالتالي تجنبه.

### 6.3. استخدام الاختصارات والمختصرات

الاختصار هو عبارة عن "صيغة مقتضبة لكلمة أو عبارة"<sup>4</sup> (على سبيل المثال، apps للإشارة إلى تطبيقات).

والمختصر هو "صيغة مقتضبة تتكون من الأحرف الأولى من كلمات أخرى"<sup>5</sup> (مثل SUV للإشارة إلى السيارات الرياضية المتعددة الأغراض). ويتكرر استخدام بعض الاختصارات والمختصرات في بيان السلع والخدمات، وهي معروفة عمومًا لدى الجمهور، مثل "CD-ROM" أو "DVD"، إلخ، أو إلى الإشارة إلى قطاع معين أو مجال محدد الاختصاص، مثل "رقاقات الدنا"، و"ورق PVC"، و"محولات AC-DC"، إلخ. وفي بعض الأحيان، تُستخدم الاختصارات والمختصرات أيضًا كأسماء، وبالتالي، فهي ترد بصيغة الجمع (مثل أقراص DVD، أقراص CD).

### سياسة الفحص

يكون الاختصار أو المختصر المستخدم في قائمة السلع والخدمات مقبولاً إذا أتاح تحديد السلعة أو الخدمة المعنية بشكل واضح ودقيق لغرض التصنيف.

وإذا لم يكن الجمهور على دراية بالمختصر أو الاختصار، فيجب عرضه على المكتب الدولي في صيغته الكاملة، متبوعاً بالاختصار أو المختصر مكتوباً بأحرف كبيرة وبين قوسين معقوفين، مثل "آلات الصراف الآلي [ATM]". ويتيح هذا العرض تصنيفها وترجمتها على نحو صحيح.

ويتضمن البيان التالي المتاح في تصنيف نيس اختصاراً تسبقه الصيغة الكاملة:

"أجهزة نظام تحديد المواقع العالمي [GPS]" (تصنيف نيس – الصنف 9)

وتقبل الاختصارات والمختصرات أيضاً لوحدتها إذا كانت معروفة على نطاق واسع، ومفهومة بسهولة ولا لبس فيها لغرض التصنيف. ومن أمثلة ذلك "برمجيات أنظمة GPS" أو "استئجار معدات GPS لأغراض الملاحة".

<sup>4</sup> تعريف الاختصار، "n", abbreviation، قاموس Oxford living Dictionaries، 2016، دار نشر جامعة أكسفورد، <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/abbreviation> (26 مايو 2016).

<sup>5</sup> تعريف المختصر، "n", acronym، قاموس Oxford living Dictionaries، 2016، دار نشر جامعة أكسفورد، <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/acronym> (26 مايو 2016).

ولدى فحص قوائم السلع والخدمات بموجب القاعدتين 12 و 13 من اللائحة التنفيذية المشتركة، سيحتاج الفاحص إلى تحديد ما إذا كان أي اختصار أو مختصر مستخدم مقبولا. ولا يمكن للفاحص تغيير أي اختصار أو مختصر تلقائياً، لأن ذلك من شأنه أن يفضي إلى تغيير النطاق المقصود. وإذا كان الفاحص غير قادر على فهم أو تحديد أي اختصار أو مختصر مستخدم في قائمة السلع والخدمات، فيجوز له أن يرفع هذه المسألة فقط في إشعار مخالفة بموجب القاعدة 13.

### 7.3. استخدام القوسين

#### القوسان المعقوفان

استخدمت الأقواس المعقوفة في الأصل في النسخ المطبوعة/الورقية لتصنيف نيس من أجل الإشارة إلى بيانات مرجعية للسلع أو الخدمات في القائمة الأبجدية الإنكليزية. فعلى سبيل المثال، تمت الإشارة إلى "مواد لصق لأطقم الأسنان"، المدرجة تحت الحرف "A"، على أنها "أطقم أسنان اصطناعية (مواد لصق لـ -)"، تحت الحرف "D"؛ و"ملح الطهي"، المدرج تحت "C"، أشير إليه على أنه "ملح (الطهي -)"، تحت "S".

واستخدمت الأقواس المعقوفة أيضاً للإشارة إلى التعابير التي تبدأ بكلمة لا يمكن إدراج المنتج أو الخدمة في إطارها، لأنها اعتبرت كلمة عامة للغاية. وفي تلك الحالات، استخدم الجزء الأكثر أهمية لإدراج التعبير في القائمة، متبوعاً بما تبقى من التعبير بين قوسين معقوفين. فعلى سبيل المثال، لم تكن "أجهزة لقياس سماكة الجلود" مدرجة تحت الحرف "A"؛ وبدلاً من ذلك، فقد أدرجت تحت الحرف "S" على أنها "جلود (أجهزة لقياس سماكة -)". كما أدرجت "تراكيب لصناعة خزفيات فنية" تحت الحرف "C" ولكن على أنها "خزفيات (تراكيب لصناعة - فنية)".

وفي بعض الحالات، يمكن اعتبار أن الجزء الأكثر أهمية هو ذلك الواقع في وسط التعبير، مثل "الطهي (مستحضرات تحفيز -) لغايات صناعية" أو رق "(- مطاطية لاصقة) لإصلاح الإطارات الداخلية".

ويسرت الأقواس المعقوفة العثور على بيانات في القائمة الأبجدية عند نشر تصنيف نيس في نسخته المطبوعة.

واعتباراً من يناير 2013، أصبح تصنيف نيس يُنشر حصرياً على الإنترنت. وأدت وظائف البحث المتاحة في النسخة المنشورة على الإنترنت إلى الاستغناء عن استخدام الأقواس المعقوفة، وقررت لجنة الخبراء في اتحاد نيس حذفها بالكامل من القائمة الأبجدية.

وتستخدم الأقواس المعقوفة أيضاً في النسخة الإنجليزية من القائمة الأبجدية للدلالة على التعبير الأمريكي المقابل للمصطلح الذي يسبقه. فعلى سبيل المثال، "trousers / pants (Am.)" أو "freight brokerage [forwarding (Am.)]".

#### القوسان المربعان

تستخدم الأقواس المربعة في القائمة الأبجدية لتصنيف نيس لضمّ التعابير التي تهدف إلى إعطاء تعريف أكثر دقة للعبارة التي تسبقها. فعلى سبيل المثال، و"خدمات معسكرات العطلات [للترفيه]" (الصف 41) أو "خدمات مخيمات العطلات [أماكن إقامة]" (الصف 43).

ووافقت لجنة الخبراء في اتحاد نيس على إضافة المنتجات الوطنية أو الإقليمية النمطية إلى القائمة الأبجدية، متبوعة بتعريف أو شرح للمنتج بين قوسين مربعين إن اقتضى الأمر ذلك. ومن أمثلة ذلك، "هاكن [كان صيني]" تصنيف نيس 150081، أو راندسيالات [حقائب مدرسية يابانية]، تصنيف نيس 180127، أو كمشي [أطعمة خضار مخمرة]، تصنيف نيس 290162.

وبالمثل، يقبل المكتب الدولي أيضاً استخدام المنتجات الوطنية أو الإقليمية النمطية بين أقواس مربعة شريطة أن يسبقها تعريف أو تفسير للمنتج بلغة الطلب الدولي. ومن أمثلة ذلك، "سيني [بسكويات الذرة]" في الصنف 30.

### سياسة الفحص

يُقبل استخدام الأقواس المعقوفة والمربعة عند إدراج السلع والخدمات في الطلبات الدولية. ويجب ألا يغير الفاحصون قائمة السلع والخدمات في طلب دولي بصيغتها المعتمدة والمرسلة من قبل مكتب المنشأ، وذلك بإضافة أو تغيير أو إزالة أقواس معقوفة أو مربعة أو إعادة ترتيب الكلمات في العبارة.

وتنطبق المبادئ العامة للفحص.

ويجب ألا يشير الفاحصون إلى وجود مخالفة فيما يتعلق ببيانات السلع والخدمات التي تحتوي على أقواس معقوفة أو مربعة إذا كانت تلك المؤشرات واضحة بما فيه الكفاية لأغراض التصنيف وتصنف ضمن رقم الصنف المناسب من تصنيف نيس.

ويجب على الفاحصين الإشارة إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 13 من اللائحة التنفيذية المشتركة، إذا تبين بعد الفحص أن البيان الذي يحتوي على قوسين معقوفين أو مربعين ليس واضحاً كفاية لغرض التصنيف.

وأخيراً، يجب على الفاحصين أن يشاروا إلى وجود مخالفة بموجب القاعدة 12 من اللائحة التنفيذية المشتركة، إذا تبين بعد الفحص أنه قد تم تجميع بيان يحتوي على قوسين معقوفين أو مربعين ضمن رقم الصنف غير الصحيح من تصنيف نيس.

[نهاية المبادئ التوجيهية]